

12. ENERGETIKA

A. OBECNĚ

1. 31958 Q 1101: Rada ESAE: Stanovy Zásobovací agentury Euratomu (Úř. věst. 27, 6. 12. 1958, s. 534), ve znění:
 - 31973 D 0045: Rozhodnutí Rady 73/45/Euratom ze dne 8. 3. 1973, kterým se mění stanovy Zásobovací agentury Euratomu v důsledku přistoupení nových členských států ke Společenství (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),
 - 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31995 D 0001: rozhodnutí Rady Evropské unie 95/1/ES, Euratom, ESUO ze dne 1. 1. 1995 o úpravě nástrojů týkajících se přistoupení nových členských států k Evropské unii (Úř. věst. L 1, 1. 1. 1995, s. 1).

a) V článku V se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Základní kapitál Agentury činí 5 440 000 eur.

2. Tento základní kapitál je rozdělen podle následujícího klíče:

Belgie	EUR	192 000
Česká republika	EUR	192 000
Dánsko	EUR	96 000
Německo	EUR	672 000
Estonsko	EUR	32 000
Řecko	EUR	192 000
Španělsko	EUR	416 000
Francie	EUR	672 000
Irsko	EUR	32 000
Itálie	EUR	672 000
Kypr	EUR	32 000
Lotyšsko	EUR	32 000
Litva	EUR	32 000
Lucembursko	EUR	—
Maďarsko	EUR	192 000
Malta	EUR	—
Nizozemsko	EUR	192 000
Rakousko	EUR	96 000
Polsko	EUR	416 000
Portugalsko	EUR	192 000
Slovinsko	EUR	32 000
Slovensko	EUR	96 000
Finsko	EUR	96 000
Švédsko	EUR	192 000
Spojené království	EUR	672 000 “

b) V článku V se odstavce 5, 6 a 7 nahrazují tímto:

„5. Všechny platby se provádějí v eurech.“

c) V článku X se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Zřizuje se Poradní výbor Agentury, který se skládá ze 69 členů.

2. Počet míst se přiděluje státním příslušníkům členských států takto:

Belgie	3 členové
Česká republika	3 členové
Dánsko	2 členové
Německo	6 členů
Estonsko	1 člen
Řecko	3 členové
Španělsko	5 členů
Francie	6 členů
Irsko	1 člen
Itálie	6 členů
Kypr	1 člen
Lotyšsko	1 člen
Litva	1 člen
Lucembursko	–
Maďarsko	3 členové
Malta	–
Nizozemsko	3 členové
Rakousko	2 členové
Polsko	5 členů
Portugalsko	3 členové
Slovinsko	1 člen
Slovensko	2 členové
Finsko	2 členové
Švédsko	3 členové
Spojené království	6 členů“

2. 31977 D 0270: Rozhodnutí Rady 77/270/Euratom ze dne 29. března 1977, kterým se Komise zmocňuje k tomu, aby za Euratom sjednávala půjčky za účelem příspěví na financování jaderných elektráren (Úř. věst. L 88, 6. 4. 1977, s. 9), ve znění:

- 31994 D 0179: rozhodnutí Komise 94/179/Euratom ze dne 21. 3. 1994 (Úř. věst. L 84, 29. 3. 1994, s. 41).

V příloze IV se vypouštějí tyto odrážky:

- „– Maďarská republika“,
- „– Litevská republika“,
- „– Republika Slovinsko“,
- „– Česká republika“,
- „– Slovenská republika“.

3. 31990 L 0377: Směrnice Rady 90/377/EHS ze dne 29. června 1990 o postupu v rámci Společenství pro zvýšení transparentnosti cen plynu a elektřiny účtovaných konečným velkoodběratelům (Úř. věst. L 185, 17. 7. 1990, s. 16), ve znění:

- 31993 L 0087: směrnice Komise 93/87/EHS ze dne 22. 10. 1993 (Úř. věst. L 277, 10. 11. 1993, s. 32),

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V příloze I odstavci 11 se vkládají nové odrážky, které znějí:

„– Česká republika	Praha“
„– Estonsko	Tallinn“
„– Kypr	Nikósie“
„– Lotyšsko	Riga“
„– Litva	Vilnius“
„– Maďarsko	Budapešť“
„– Malta	Valletta“
„– Polsko	Varšava“
„– Slovinsko	Lublaň“
„– Slovensko	Bratislava“.

b) V příloze II části I odstavci 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Česká republika	celá země“
„– Estonsko	celá země“
„– Kypr	Nikósie“
„– Lotyšsko	celá země“
„– Litva	Východní oblast, Západní oblast“
„– Maďarsko	celá země“
„– Malta	celá země“
„– Polsko	celá země“
„– Slovinsko	celá země“
„– Slovensko	celá země“.

4. 31990 L 0547: Směrnice Rady 90/547/EHS ze dne 29. října 1990 o přenosu elektřiny elektrizačními soustavami (Úř. věst. L 313, 13. 11. 1990, s. 30), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

- 31994 D 0059: rozhodnutí Komise 94/559/ES ze dne 26. 7. 1994 (Úř. věst. L 214, 19. 8. 1994, s. 14),
- 31995 D 0162: rozhodnutí Komise 95/162/ES ze dne 20. 4. 1995 (Úř. věst. L 107, 12. 5. 1995, s. 53),
- 31998 L 0075: směrnice Komise 98/75/ES ze dne 1. 10. 1998 (Úř. věst. L 276, 13. 10. 1998, s. 9).

V příloze se doplňují tyto údaje:

„Česká republika	ČEPS, a. s.“
„Estonsko	AS Eesti Energia“
„Kypr	–“
„Lotyšsko	Latvenergo“
„Litva	AB „Lietuvos energija““
„Maďarsko	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)“
„Malta	Korporazzjoni Enemalta“
„Polsko	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA“
„Slovinsko	ELES“
„Slovensko	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.“

5. 31991 L 0296: Směrnice Rady 91/296/EHS ze dne 31. května 1991 o přepravě zemního plynu přepravními soustavami (Úř. věst. L 147, 12. 6. 1991, s. 37), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0049: směrnice Komise 94/49/ES ze dne 11. 11. 1994 (Úř. věst. L 295, 16. 11. 1994, s. 16),
- 31995 L 0049: směrnice Komise 95/49/ES ze dne 26. 9. 1995 (Úř. věst. L 233, 30. 9. 1995, s. 86).

V příloze se vkládají nové položky, které znějí:

„Česká republika	Transgas, a. s.“
„Estonsko	AS Eesti Gaas“
„Kypr	—“
„Lotyšsko	Latvijas Gāze“
„Litva	AB „Lietuvos dujos““
„Maďarsko	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)“
„Malta	—“
„Polsko	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.“
„Slovinsko	Geoplin“
„Slovensko	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky“

6. 31992 D 0167: Rozhodnutí Komise 92/167/EHS ze dne 4. března 1992 o zřízení Výboru odborníků pro přenos elektřiny elektrizačními soustavami (Úř. věst. L 74, 20. 3. 1992, s. 43), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 D 0559: rozhodnutí Komise 97/559/ES ze dne 24. 7. 1997 (Úř. věst. L 230, 21. 8. 1997, s. 18).

Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Složení výboru

1. Výbor se skládá z 30 členů, a to z:
 - dvaceti pěti zástupců sítí vysokého a velmi vysokého napětí provozovaných ve Společenství (jeden zástupce z každého členského státu),

- tří nezávislých odborníků, jejichž odborné zkušenosti a kvalifikace v oblasti přenosu elektřiny ve Společenství jsou všeobecně uznávány,
- jednoho zástupce Eurelectricu,
- jednoho zástupce Komise.

2. Členy výboru jmenuje Komise. Zástupci elektrizačních soustav a zástupce Eurelectricu jsou jmenováni po konzultaci s příslušnými místy na základě seznamu obsahujícího alespoň dva návrhy na obsazení každého místa.“

7. 31995 D 0539: Rozhodnutí Komise 95/539/ES ze dne 8. prosince 1995 o zřízení Výboru odborníků pro přepravu zemního plynu přepravními soustavami (Úř. věst. L 304, 16. 12. 1995, s. 57), ve znění:

- 31998 D 0285: rozhodnutí Komise 98/285/ES ze dne 23. 4. 1998 (Úř. věst. L 128, 30. 4. 1998, s. 70).

Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Složení výboru

1. Výbor se skládá z až 30 členů, a to z:

- až dvaceti pěti zástupců vysokotlakých soustav pro přenos zemního plynu provozovaných ve Společenství (jeden zástupce z každého členského státu),
- tří nezávislých odborníků, jejichž odborné zkušenosti a kvalifikace v oblasti přepravy zemního plynu ve Společenství jsou všeobecně uznávány,
- jednoho zástupce Eurogasu,
- jednoho zástupce Komise.

2. Členy výboru jmenuje Komise. Dvacet pět zástupců přenosových soustav a zástupce Eurogasu jsou jmenováni po konzultaci s příslušnými místy na základě seznamu obsahujícího alespoň dva návrhy na obsazení každého místa.“

8. 32001 L 0077: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/77/ES ze dne 27. září 2001 o podpoře elektřiny vyrobené z obnovitelných zdrojů energie na vnitřním trhu s elektřinou (Úř. věst. L 283, 27. 10. 2001, s. 33).

a) V příloze se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	2,36	3,8	8*“
------------------	------	-----	-----

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko	0,02	0,2	5,1“
-----------	------	-----	------

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr	0,002	0,05	6
Lotyšsko	2,76	42,4	49,3
Litva	0,33	3,3	7“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko	2,35	1,6	7,5“
---------	------	-----	------

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko	3,66	29,9	33,6
Slovensko	5,09	17,9	31“.

b) V příloze se údaj pro Společenství nahrazuje tímto:

„Společenství	355,2	12,9	21“.
---------------	-------	------	------

c) V příloze se poznámky pod čarou (**) a (***) nahrazují tímto:

„(**) Údaje se vztahují na vnitrostátní výroby energie z obnovitelných zdrojů v roce 1997, kromě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Maltu, Polska, Slovinska a Slovenska, kde se údaje vztahují k roku 1999.

(***) Procentní příspěvky energie z obnovitelných zdrojů v roce 1997 (v letech 1999 až 2000 pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko) a 2010 se zakládají na vnitrostátní výrobě energie z obnovitelných zdrojů vydělené hrubou vnitrostátní spotřebou elektřiny. Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se hrubá vnitrostátní spotřeba elektřiny zakládá na údajích z roku 2000. V případě vnitřního obchodu s energií z obnovitelných zdrojů (s uznávaným osvědčením nebo registrovaným původem) ovlivní výpočet těchto procentních podílů čísla za rok 2010 podle členských států, ale ne souhrn Společenství.“

d) V příloze se připojuje tato poznámka pod čarou týkající se údaje pro Českou republiku:

„(*) Při přihlížení k orientačním referenčním hodnotám stanoveným v této příloze Česká republika poznamenává, že možnost dosažení uvedeného orientačního cíle vysoce závisí na klimatických faktorech, jež významně ovlivňují úroveň využití vodní, sluneční a větrné energie.

Národní program hospodárného nakládání s energií a využívání jejích obnovitelných a druhotných zdrojů byl schválen vládou v říjnu roku 2001 a uvádí jako cíl podíl elektřiny z obnovitelných zdrojů 3,0 % hrubé spotřeby elektřiny (vyjma velké vodní elektrárny s výkonem nad 10 MW) a 5,1 % (včetně velkých vodních elektráren s výkonem nad 10 MW) do roku 2005.

V případě nedostatku přírodních zdrojů je dodatečné významné rozšiřování výstupu u velkých i malých vodních elektráren vyloučeno.“

9. 42002 D 0234: Rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, 2002/234/ESUO ze dne 27. února 2002 o finančních důsledcích uplynutí doby platnosti Smlouvy o ESUO a o Výzkumném fondu pro uhlí a ocel (Úř. věst. L 79, 22. 3. 2002, s 42).

V dodatku A k rozvrhu v příloze III bodě 1 se za slova „f) Koks a polokoks z hnědého uhlí“ doplňuje nové písmeno, které zní:

„g) Ropné břidlice.“

10. 32002 R 1407: Nařízení Rady (ES) č. 1407/2002 ze dne 23. července 2002 o státní podpoře uhelnému průmyslu (Úř. věst. L 205, 2. 8. 2002, s. 1).

a) V čl. 6 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odchylně od předchozího pododstavce nepřesáhne pro členské státy přistupující k Unii dne 1. května 2004 celková částka podpory uhelnému průmyslu poskytovaná v souladu s články 4 a 5 pro každý rok po roce 2004 částku podpory povolené Komisí v souladu s článkem 10 pro rok 2004.“

b) V článku 9 se vkládá nový odstavec, který zní:

„6a. Členské státy přistupující k Unii dne 1. května 2004 předloží plány uvedené v čl. 9 odst. 4, 5 a 6 co nejdříve po přistoupení a v každém případě nejpozději dne 31. srpna 2004.“

c) V čl. 9 odst. 8 se doplňuje nová věta, která zní:

„Členské státy přistupující k Unii dne 1. května 2004 mohou toto oznámení učinit po přistoupení a v každém případě nejpozději dne 31. srpna 2004.“

B. ENERGETICKÉ ŠTÍTKY

1. 31994 L 0002: Směrnice Komise 94/2/ES ze dne 21. ledna 1994, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích elektrických chladniček a mrazniček pro domácnost a jejich kombinací (Úř. věst. L 45, 17. 2. 1994, s. 1).

- a) V bodě 1 přílohy I se mezi štítek ve španělštině a štítek v dánštině vkládá tento štítek:

Energie Výrobce Model		Logo A B C 1 2 3
Úsporné A B C D E F G		B 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče		XYZ
Objem chladicího prostoru l Objem mrazicího prostoru l		xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱
Hluk (dB(A) re 1 pW)		XZ
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky		

a dále, mezi štítek v němčině a štítek v řečtině:

Energia Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
Tõhusam A B C D E F G Vähemtõhus	B 
Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes möödetud 24 tunni energiatarbivusel)</i> Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	XYZ
Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht	xyz xyz 
Müra (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

a dále, mezi štítek v italštině a štítek v nizozemštině:

Energija Ražotājs Modelis	Logo A B C 1 2 3
Efektīvāk A B C D E F G Mazāk efektīvi	B
Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz ✱ ✱ ✱
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā 1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija

Gamintojas

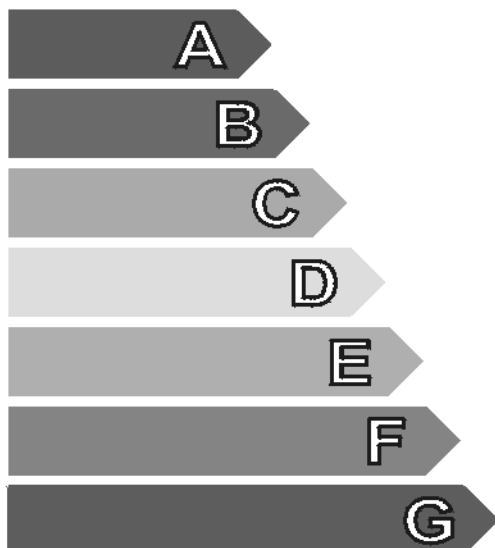
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

XYZ

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prieštais bus naudojamas

Šviežio maisto talpa l
Šaldyto maisto talpa l

xyz

xyz



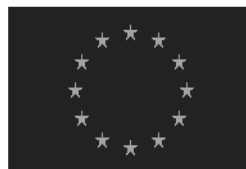
Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

xz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB



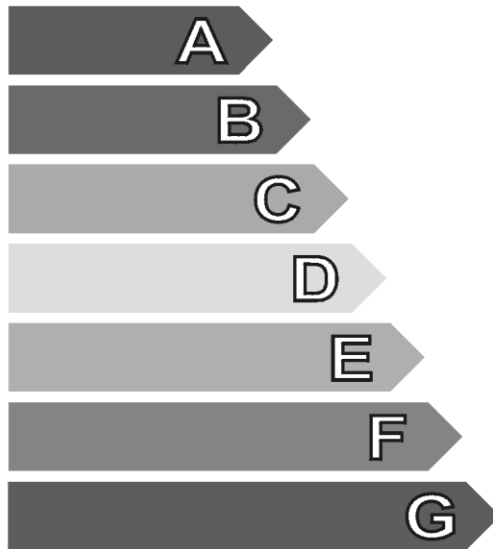
Energia

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

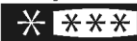
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától

XYZ

Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat

xyz

xyz



Zaj
(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján



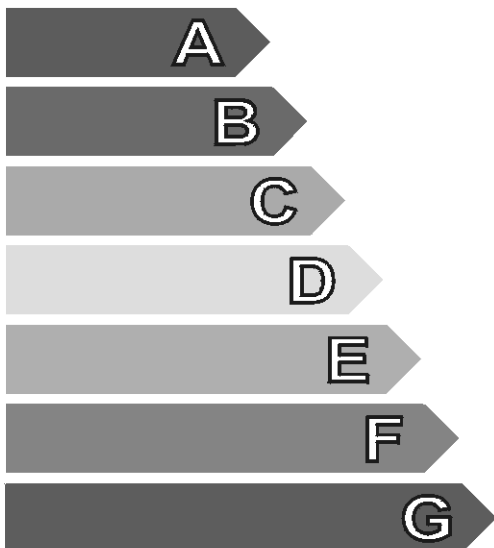
Energija

Manifattur

Mudell

Logo
ABC
123

L-anqas li tahli



L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

XZZ

Il-volum ta' l-ikel frisk 1

Il-volum ta' l-ikel friżat 1

XZZ

XZZ



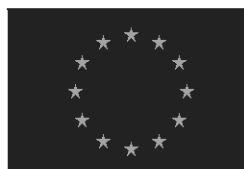
Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

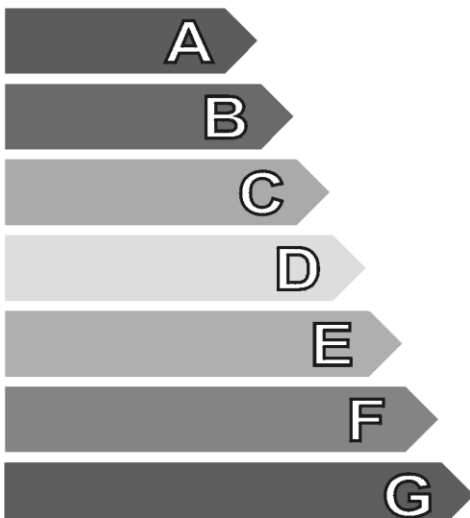
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

XZ



a dále, mezi štítek v nizozemštině a štítek v portugalštině:

Energia Producent Model	Logo ABC 123
Bardziej efektywna  Mniej efektywna	 
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	XYZ
Pojemność dla świeżej żywności l Pojemność dla mrożonej żywności l	xyz xyz  ***
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	XZ 

a ďalej, za štítek v portugalštine:

Energia Výrobca Model	Logo ABC 1 2 3
Viac úsporný A B C D E F G Menej úsporný	B 
Spotreba energie kWh/rok (Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h) Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz xyz ✱ ***
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štikovaní chladničiek	

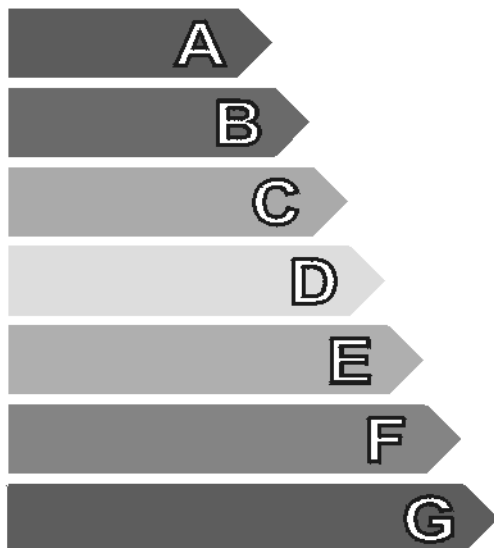
Energija

Proizvajalec

Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

(na podlagi rezultatov standardnega
preskusa za 24 ur)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l

xyz

xyz



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

xz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah
za hladilnike



b) V příloze VI se doplňují tyto položky:

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Energetický štítek	Informační list	Zásilko vý prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 category 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frigg li ma jkollihex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	category 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Frigg b'kompartment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	category 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frigg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	category 7		Chladnička /mraznička, s prostory o nízke teplotě	Külmik- sügavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frižer	Chłodziarko- zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/Za mrzovalnik
	category 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztósze- kények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovalna omara
	category 9		Pultová mraznička	Sügavkülm- sáilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu szkryniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivi- tātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté- konysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l- effiċjenza ta' l- enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasz- tás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bazata fuq ir- riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowan- ych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġi poġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladicího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazicího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó tér fogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mrazení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis (h)	Áramkimaradás biztonság ...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 óraban	Kapacitáti fűtőfűzsa kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

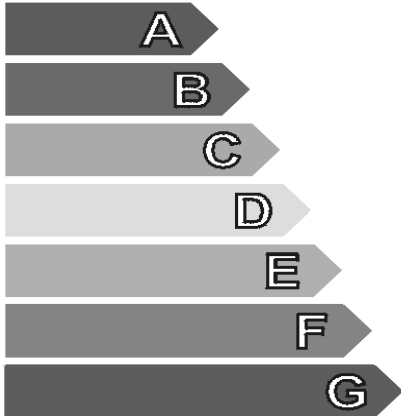
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospekth
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.maija gada standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mērgistamīse direktīiv 94/2/EŪ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

66

2. 31995 L 0012: Směrnice Rady 95/12/ES ze dne 23. května 1995, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích praček pro domácnost (Úř. věst. L 136, 21. 6. 1995, s. 1), ve znění:

- 31996 R 0089: směrnice Komise 96/89/ES ze dne 17. 12. 1996 (Úř. věst. L 338, 28. 12. 1996, s. 85).

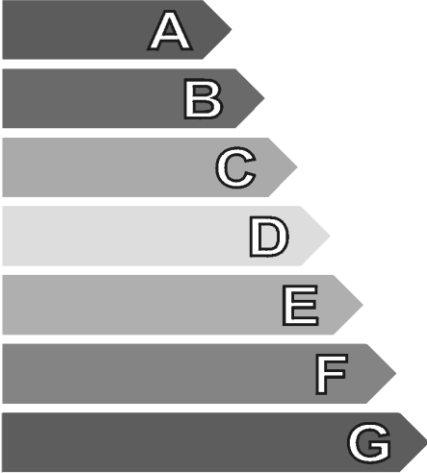
- a) V bodě 1 přílohy I se mezi štítek ve španělštině a štítek v dánštině vkládá tento štítek:

Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné 	 	
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.z yx	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

a dále, mezi štítek v němčině a štítek v řečtině:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam Vähemtõhus		
Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimine A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus ℓ		y.z yx
Müra (dB(A) re 1 pW)		Pesemine Tsentrifuugimine XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

a dāle, meži štītek v italštinē a štītek v nizozemštinē:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 1 2 3	
Efektīvāk  Mazāk efektīvi		 	
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balsfīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>ℓ</i>		y.z yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		Mazgāšana Izgriešana	XY xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

Energija

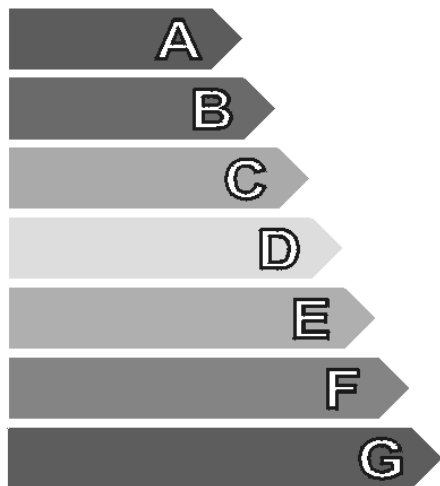
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas

*(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
džinio bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C **D** E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB



Energia

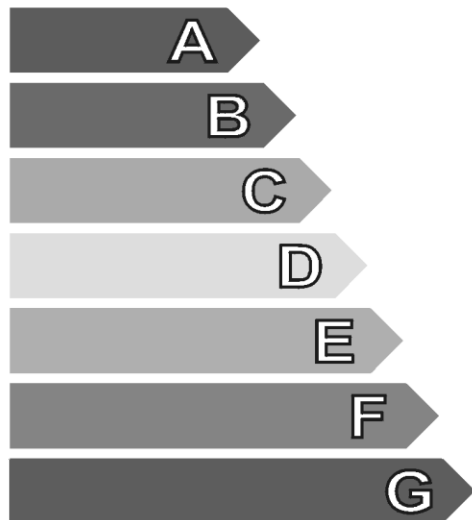
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

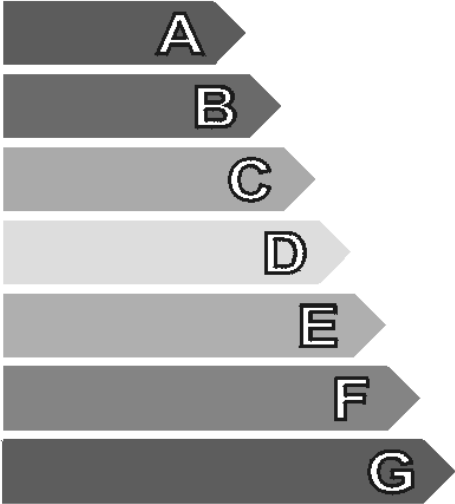
XY

xyz

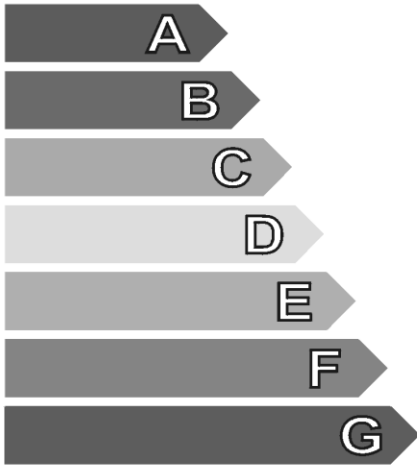
További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

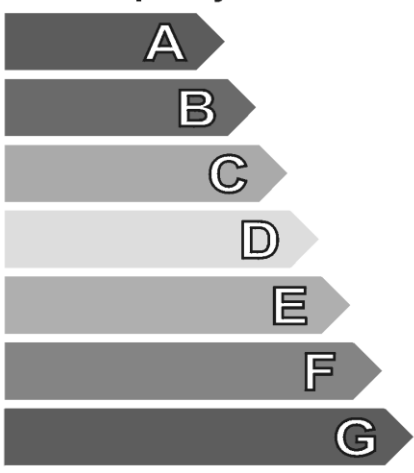


Energija		Magna tal-hasil
Manifattur Mudell	Logo ABC 123	
L-anqas li tahli 		 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>		X.Z zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) Hasil Tidwir		xz xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

a dále, mezi štítek v nizozemštině a štítek v portugalštině:

Energia	
Producent	Pralka
Model	Logo ABC 123
Bardziej efektywna  Mniej efektywna	 
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.z yx
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	

a ďalej, medzi štítek v portugalštine a štítek pro Belgiu:

Energia		Práčka
Výrobca	Logo	
Model	ABC 123	
Viac úsporný 		 
Menej úsporný 		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg Spotreba vody ℓ		y.z yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		Pranie: XY Odstredovanie: xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok		

Energija

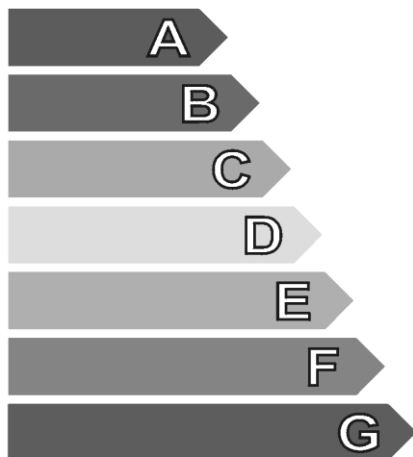
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije

kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa
za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456

Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za
pralne stroje



b) V příloze V se doplňují tyto položky:

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususkl ass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoeffektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztályt A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu „bavlna 60°C“	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „puuvill 60°C“ korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā“	Remiantis standartinio „60°C medvilnės“ ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Energijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-hasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasilfuq skala ta' A (l-ogħla u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstred'ovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimist ulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonysabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstred'ovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, snížíte se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus on A, maksab trummelkuivatuse poole vähem kui tsentrifuugimistu lemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Ísidémekite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnak és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjegħ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-ħasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grężimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékaiban) kifejezve	Percentwali ta' l-ilma li jibqa' wara tidwir...% (bhala percentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostaneq vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimisk iirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloçità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitās (pamut) kg	Kapačitā (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l- ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřlenné domácnosti	Tavaliene neljālikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamaš enerģijas un ūdens gada patēriņš četr personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czterooosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal- hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstredovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Stikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte- tőben	Aktar informazzjon i tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate mārgīstamīse direktiiv 95/12/EŪ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal- magni tal- hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkování práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
---	--	--	---	---	--	---	-----------------------------------	--	--	--	--

66